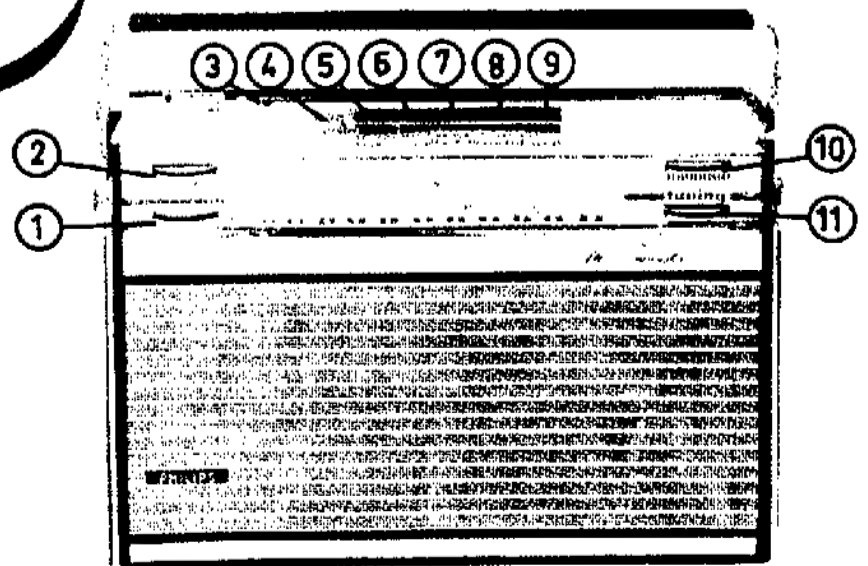


PHILIPS

Service

RADIO

L4X55T/00R/61R



TRA 3069



- | | | |
|--|--|---|
| ① Tone control
Toonregelaar
Contrôle de tonalité
Klangregler
Regulador de tonalidad
R 50 | ⑤ Battery switch
Batterienschakelaar
Interrupteur
Batterieschalter
Interruptor
SK-F | ⑧ SW2 switch
KG2-schakelaar
Commutateur OC2
KW2-Schalter
Conmutador OC2
SK-B |
| ② Volume control
Volumeregelaar
Contrôle de volume
Lautstärkeregler
Control de volumen
R 53 | ⑥ MW switch
MG-schakelaar
Commutateur PO
MW-Schalter
Conmutador OM | ⑨ SW3 switch
KG3-schakelaar
Commutateur OC3
KW3-Schalter
Conmutador OC3
SK-D |
| ③ Scale light
Schaalverlichting
Eclairage de cadran
Skalenbeleuchtung
Alumbrado de cuadrante
SK-G | ⑦ SW1 switch
KG1-schakelaar
Commutateur OC1
KW1-Schalter
Conmutador OC1
SK-A | ⑩ Fine tuning
Fijnafstemming
Syntonisation fin
Feinabstimmung
Sintonía fina
R 17 |
| ④ PU switch
PU-schakelaar
Commutateur PU
TA-Schalter
Conmutador PU
SK-E | | ⑪ Tuning
Afstemming
Syntonisation
Abstimmung
Sintonía
C13/C14 |

Loudspeaker	4 Ω	Luidspreker	Haut-parleur	Lautsprecher	4 Ω	Altavoz
IF	452 kHz	MF	FI	ZF	452 kHz	FI
Battery	9 V (6x1.5 V)	Batterij	Batterie	Batterie	9 V (6x1.5 V)	Batería
Consumption	5-10 mA	Verbruik	Consommation	Verbrauch	5-10 mA	Consumo
(without signal)		(zonder signaal)	(sans signal)	(ohne Signal)		(sin señal)
Output	1200 mW	Uitgangsvermogen	Puissance	Ausgangsleistung	1200 mW	Potencia de salida
Dimensions	325x210x90 mm	Afmetingen	Dimensions	Abmessungen	325x210x90 mm	Dimensiones

Wave ranges - Golfgebieden - Gammes d'ondes - Wellenbereiche - Márgenes de ondas

MW - MG - PO - MW - OM	: 571,4 - 186,9 m	(525 - 1605 kHz)
SW3 - KG3 - OC3 - KW3 - OC3	: 186,9 - 76,92 m	(1,6 - 3,9 MHz)
SW2 - KG2 - OC2 - KW2 - OC2	: 65,21 - 29,13 m	(4,6 - 10,3 MHz)
SW1 - KG1 - OC1 - KW1 - OC1	: 30 - 13,64 m	(10 - 22 MHz)

Transistors

TS1 - AF124	TS5 - BC109
TS2 - AF127	TS6 - AF127
TS3 - AF127	TS7/8 - AF127/AC132
TS4 - AF124	TS9-10 - 2-AC128

Diodes

GR1 - AA119	LA1 - 8073D (6,3 V - 100 mA)
GR2 - AA119	LA2 - 8073D (6,3 V - 100 mA)
GR3 - BA114	

Index: CS14430-CS14435

SERVICE INFORMATION										
---------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

JGB/FR

CS14430

Printed in Holland

Copyright Central Service N.V. PHILIPS' GLOEILAMPENFABRIEKEN, Eindhoven
Confidential information for Philips Service Dealers

4822 725.1.0227

Serv-o-mecum TE-a-1	Wave range Golfsgebied Gamme d'ondes Wellenbereich Márgen de ondas	Tuning capacitor Afstemkondensator Condensateur variable Drehkondensator Condensador variable	Signal Signaal Signal Signal Señal	Trim Afregelen Régler Abgleichen Ajustar	Indication Aanwijzing Indication Anzeige Indicación	
IF-MF-FI-ZF-FI	MW-MG-PO-MW-OM	Min. cap.	452 kHz	bTS3	S24/25/26 K	Max.
			via	bTS2	S19/20/21 G	
			47 kpF	bTS2	S22/23 H	
				bTS1	S17/18 F	
RF-HF-HF-HF-RF	MW-MG-PO-MW-OM	Min. cap	1635 kHz	①	C22, C3	Max.
		Max. cap	517 kHz		S14/15/16 E	
	Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Repitir					
	SW3-KG3-OC3-KW3-OC3	Max. cap.	4 MHz	①	C16, C37	
		Min. cap.	1,6 MHz		S11/12/13 D	
	Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Repitir					
	SW2-KG2-OC2-KW2-OC2	Max. cap.	10,47 MHz	①	C26, C21	
		Min. cap.	4,19 MHz		S8/9/10 B	
					S3 A	
	Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Repitir					
	SW1-KG1-OC1-KW1-OC1	②	22 MHz	①	C18	

Apply the signal via a coupler winding around the ferroceptor on MW and SW3 and via 10 pF to the aerial socket on SW2 and SW1.
R17 (fine tuning) in mid position.

Signaal toevoeren via een koppelwinding om de ferroceptor op MG en KG3 en via 10 pF aan de antennebus op KG2 en KG1.
R17 (fijnaafstemming) in middenstand.

① Appliquer le signal à travers un enroulement de couplage autour du ferrocepteur en PO et OC3 et à travers de 10 pF à la douille d'antenne en OC2 et OC1. R17 (syntonisation fin) à mi-course.

Signal über Kopplungswindung um den Ferroceptor zuführen auf MW und KW3 und über 10 pF dem Antennenbuchse auf KW2 und KW1.
R17 (Feinabstimmung) in Mittelstellung.

Aplicar la senal a través de un arrollamiento de acoplo alrededor del ferroceptor en OM y OC3 y a través 10 pF a la hembrilla de antena en OC2 y OC1. R17 (sintonía fina) en posición media.

② Tune in the set - Apparaat afstemmen - Syntoniser l'appareil - Gerät abstimmen - Sintonizar el aparato.

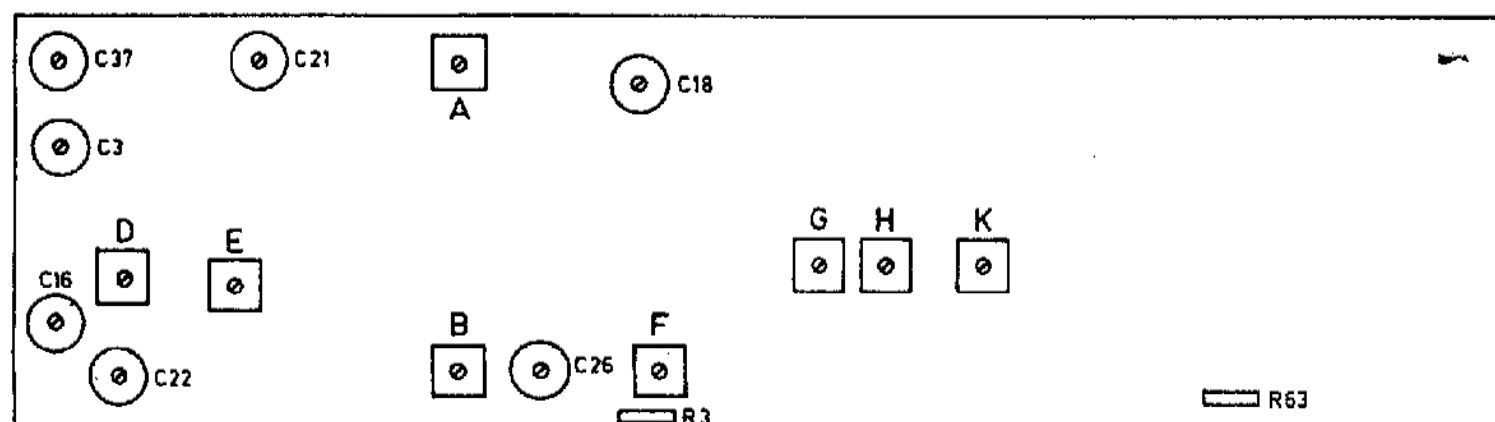
Adjusting I_c of TS9/10. Interrupt the collector lead of TS9 (A-B in TRA3030) and connect a milli-ammeter across A-B.
Adjust the I_c to 3 mA by means of R63.

Instellen I_c van TS9/10. Onderbreek de kollektorleiding van TS9 (A-B in TRA3030) en sluit een mA-meter aan tussen A en B.
De I_c instellen op 3 mA met behulp van R63.

Réglage I_c de TS9/10. Couper la ligne de collecteur de TS9 (A-B dans TRA3030) et connecter un milliampèremètre sur A-B.
Régler I_c à 3 mA à l'aide de R63.

Einstellen I_c von TS9/10. Die Kollektorleitung von TS9 unterbrechen (A-B in TRA3030) und ein mA-Meter zwischen A und B anschliessen.
 I_c auf 3 mA mit Hilfe von R63 einstellen.

Ajustar I_c de TS9/10. Interrumpir la línea de colector de TS9 (A-B en TRA3030) y conectar un amiliamperímetro entre A y B.
Ajustar I_c con ayuda de R63 a 3 mA.



TRA 3028

C314434	S1	4822 303 40028	Frame aerial Raamantenne Antenne cadre Rahmenantenne Antena de cuadro	S11) S12) S13)	4822 156 30266 (a b c d) (2 2 - 2)	Oscillator coil SW3 Oscillatorspoel KG3 Bobine oscillatrice OC3 Oszillatorspule KW3 Bobina de oscilador OC3	S22) S23) C11)	4822 153 10099 (a b c d) (9 6 - -)	IF circuit MF-kring Circuit FI ZF-Kreis Circuito FI
	S2) S3)	4822 156 40487 (a b c d) (6 1 - 2)	Aerial coil SW2 Antennenspoel KG2 Bobine d'antenne OC2 Antennenspule KW2 Bobina de antena OC2	S14) S15) S16)	4822 156 30117 (a b c d) (5 3 - 2)	Oscillator coil MW Oscillatorspoel MG Bobine oscillatrice PO Oszillatorspule MW Bobina de oscilador OM	S24) S25) S26) C23)	4822 153 10101 (a b c d) (0 7 - -)	Detector circuit Defectiekring Circuit de détection Detektorkreis Circuito de detección
	S4) S5) S6) S7)	4822 158 60236	Ferroreceptor SW3/MW Ferroreceptor KG3/MG Ferroreceptor OC3/PO Ferroreceptor KW3/MW Ferroreceptor OC3/OM	S17) S18)	4822 156 40086 (a b c d) (1 7 - -)	IF coil MF-spoel Bobine FI ZF-Spule Bobina FI		4822 240 20039	Loudspeaker Luidspreker Haut-parleur (4 Ω) Lautsprecher Altavoz
	S8) S9) S10)	4822 156 30266 (a b c d) (3 2 - 2)	Oscillator coil SW1/2 Oscillatorspoel OC1/2 Bobine oscillatrice OC1/2 Oszillatorspule KW1/2 Bobina de oscilador OC1/2	S19) S20) S21) C10)	4822 153 10098 (a b c d) (8 6 - -)	IF circuit MF-kring Circuit FI ZF-Kreis Circuito FI	C13) C14)	4822 125 20014	Variable capacitor Afstemkondensator Condensateur variable Drehkondensator Condensador variable
C3, 16, 22, 37	C4	trimmer 20 pF	4822 125 50029	C32	390 pF	4822 120 33096	C63	3300 pF	4822 121 50235
C6	C8, 28, 45	3600 pF	4822 121 50088	C33	680 pF	4822 122 30005	R3, 63	1 k Ω	4822 100 10021
C15		430 pF	4822 121 50284	C35	500 pF	4822 121 50056	R12	VDR	4822 116 20014
		4700 pF	4822 121 50094	C40	15 pF	4822 121 50117	R17	10 k Ω	4822 101 20109
		300 pF	4822 121 50041	C43	8, 2 pF	4822 121 50004	R50, 53	50 k Ω +450 k Ω	4822 102 10103
C18, 21, 26	C19	trimmer 10 pF	4822 125 50026	C44	1 μ F - 100 V	4822 121 40013	R64	NTC - 1300 Ω	4822 116 30018
C20, 25		6000 pF	4822 121 50211	C50	2200 pF	4822 120 60116	R70, 71	1 Ω - 0, 25 W	4822 116 60005
C31		22 pF	4822 121 50293	C51	330 pF	4822 120 33094	R80	VDR	4822 116 20014
		910 pF	4822 121 50104	C57	120 pF	4822 120 60083	LA1, 2	0, 1 A - 6, 3 V	4822 134 40005

THE PHILIPS SUCTION SOLDERING IRON HAS BEEN DESIGNED ESPECIALLY FOR FAST AND SAFE REPAIRS ON PRINTED CIRCUIT BOARDS.

DE PHILIPS ZUIGSOLDEERBOUT IS HET AANGEWEZEN GEREEDSCHAP VOOR SNELLE EN VEILIGE REPARATIES AAN PRINTPLATEN.

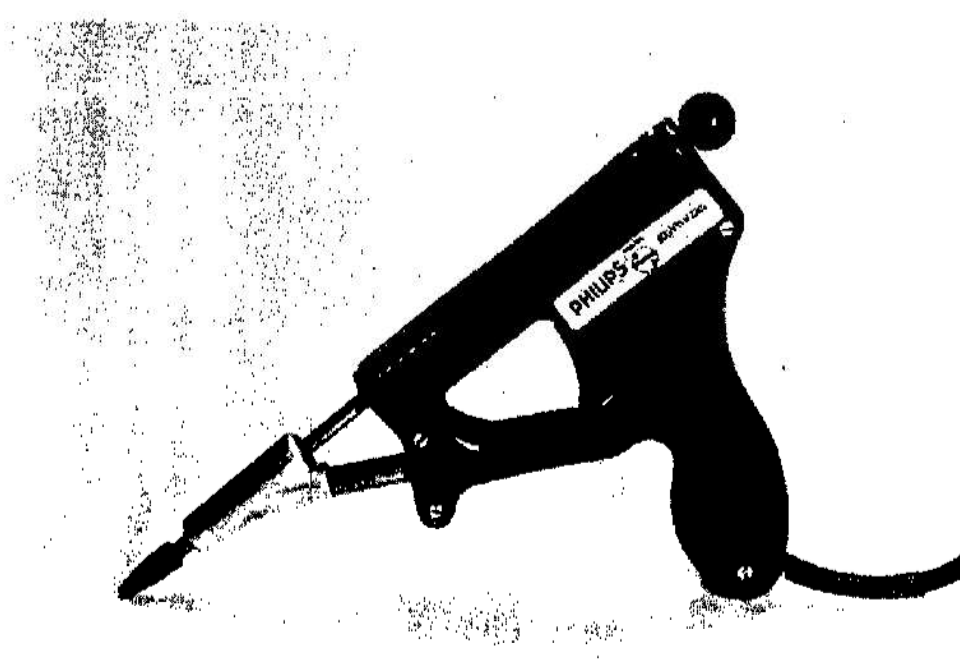
LE FER A DESSOUDER ASPIRANT PHILIPS CONVIENT SPECIALEMENT POUR DES REPARATIONS RAPIDES ET SURES A DES PLATINES IMPRIMEES.

DER PHILIPS VAKUUM-LOTKOLBEN IST DAS FUR SCHNELLE UND SICHERE REPARATUREN AN PRINTPLATTEN EIGENS ANGEFERTIGTE GERAT.

EL SOLDADOR CON ASPIRADOR PHILIPS ESTA DISEÑADO ESPECIALMENTE PARA REPARACIONES RAPIDAS Y SEGURAS A LAS PLACAS CON CIRCUITOS IMPRIMIDOS.

Ordering numbers
Bestelnummers
Numéros de commande
Bestellnummern
Numeros de encarga

4822 395 10019 (110 V)
4822 395 10018 (220 V)



Removing the cabinet

- Loosen the fixing screws of the upper scale protector.
- Remove the scale protector and the scale.
- Remove the push-button with spring of the scale-illumination switch.
- Loosen the fixing screws of the plastic caps for sockets PU/earphone and aerial/ext. supply and remove the caps.
- Unscrew and remove the battery holder.
- Loosen the fixing screws visible at the bottom of the set.
- Loosen the ornamental screws on the rear plate and remove the rear plate.

Removing the chassis

- Loosen the fixing screws of the lower scale protector.
- Remove scale protector, pointer and scale.
- Loosen the screw of the illumination switch.
- Loosen the screws next to the push-button unit.
- Loosen the fixing screws of the brackets holding the aerial and PU sockets.
- Unscrew the contact brackets for the battery.
- Unsolder the connections on the loudspeaker.
- Remove the chassis from the front.

Uitkasten

- Bevestigingsschroeven van de bovenste schaalbeschermer losdraaien.
- Schaalbeschermer en schaal verwijderen.
- Druktoets met veer van schaalverlichtingsschakelaar verwijderen.
- Bevestigingsschroeven van de plastic kapjes voor de contrastekers PU/oortelefoon en antenne/ext. voeding losdraaien en de kapjes afnemen.
- Batterijhouder losschroeven en uitnemen.
- Bevestigingsschroeven, die zichtbaar zijn aan de onderzijde van het apparaat losdraaien.
- Sierschroeven van de achterwand losdraaien en achterwand afnemen.

Demontage chassis

- Bevestigingsschroeven van de onderste schaalbeschermer losdraaien.
- Schaalbeschermer, wijzer en schaal afnemen.
- Schroef verlichtingsschakelaar losdraaien.
- De schroeven naast de druktoetseenheid losdraaien.
- De schroeven waarmee de beugels met antenne- en PU-kontrastekers zijn bevestigd losdraaien.
- Kontaktbeugels batterij losschroeven.
- Verbindingen op luidspreker lossolderen.
- Het chassis van het front nemen.

Démontage

- Dévisser les vis de fixation du protège cadran supérieur.
- Retirer le protège cadran et le cadran.
- Retirer le poussoir et le ressort de l'interrupteur lumière.
- Dévisser les vis des capots plastiques des prises PU et antenne en retirer les capots.
- Dévisser et retirer la boîte à piles.
- Dévisser les vis visible à la côté inférieure de l'appareil.
- Dévisser les vis enjoliveur du dos et retirer le dos.

Démontage du chassis

- Dévisser les vis de fixation des équerres de contact piles.
- Dessouder les connexions sur le haut-parleur.
- Dévisser les vis de fixation du protège cadran inférieure.
- Retirer le protège cadran, l'aiguille et le cadran.
- Dévisser la vis de l'interrupteur lumière.
- Dévisser les vis près du clavier.
- Dévisser les vis des équerres avec prises PU et antenne.
- Retirer le châssis de la façade.

Ausbau

- Befestigungsschrauben des oberen Skalenschutzes lösen.
- Skalenschutz und Skala entfernen.
- Drucktaste mit Feder von Skalenbeleuchtungsschalter entfernen.
- Befestigungsschraube der Kunststoff-Kappen für die Kupplungen PU/Kopfhörer und Antenne/externe Speisung lösen und die Kappen entfernen.
- Batteriefassung lösen und herausnehmen.
- An der Geräte-Unterseite sichtbare Befestigungsschrauben lösen.
- Zierschrauben an der Rückseite lösen und Rückseite abnehmen.

Demontage Chassis

- Befestigungsschrauben des unteren Skalenschutzes lösen.
- Skalenschutz, Zeiger und Skala abnehmen.
- Schraube des Beleuchtungsschalters lösen.
- Neben der Druckstasteinheit befindliche Schrauben lösen.
- Schrauben, mit denen die Bügel mit den Antennen- und PU-Kupplungen befestigt sind, lösen.
- Kontaktbügel der Batterie lösen.
- Verbindungen am Lautsprecher ablöten.
- Chassis von der Frontseite entfernen.

Desmontaje de la caja

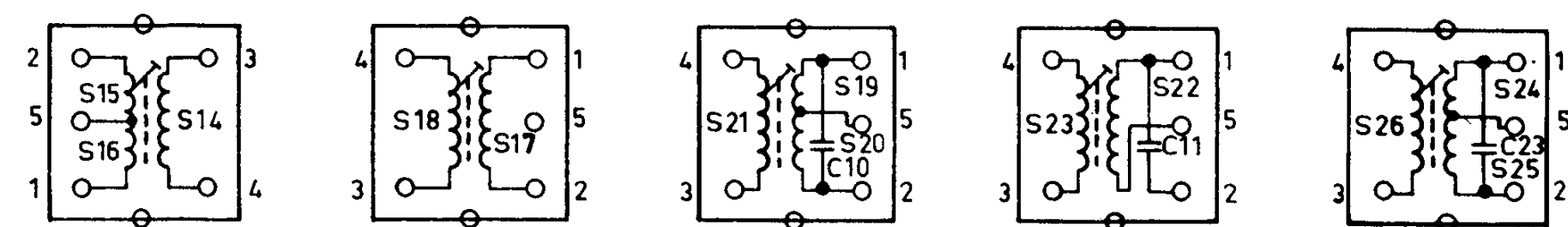
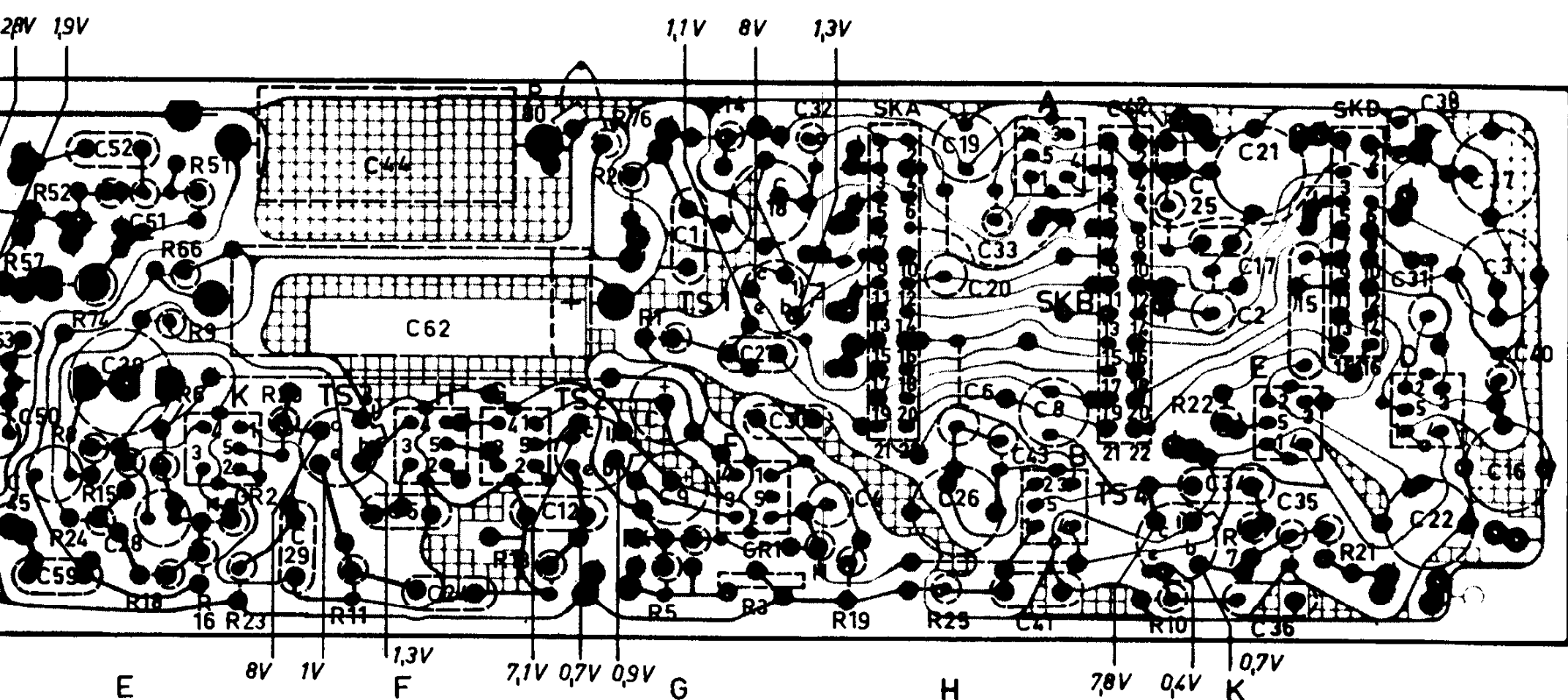
- Soltar los tornillos de fijación del protector de escala superior.
- Quitar el protector de escala y la escala.
- Quitar la tecla con resorte del interruptor de la iluminación de la escala.
- Soltar los tornillos de fijación de las tapas de plástico de los enchufes PU/auricular y antena/alimentación externa. Quitar dichas tapas.
- Soltar y quitar el soporte de batería.
- Soltar los tornillos de fijación visibles en la parte inferior del aparato.
- Quitar los tornillos decorativos del panel posterior. Quitar este panel.

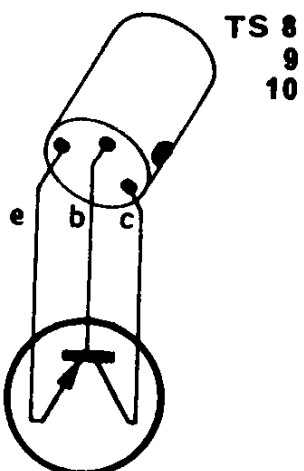
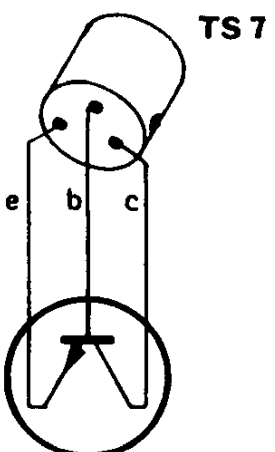
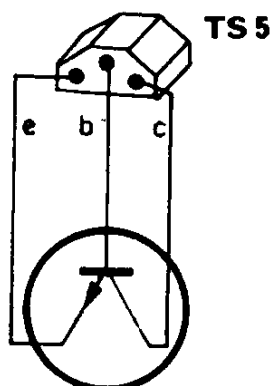
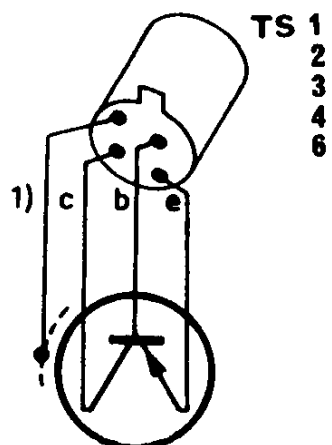
Desmontaje del chasis

- Soltar los tornillos de fijación del protector de escala inferior.
- Quitar el protector de escala, la aguja y la escala.
- Soltar el tornillo del interruptor de la iluminación.
- Soltar los tornillos situados junto a la unidad de teclas.
- Soltar los tornillos de fijación de las abrazaderas que sujetan los enchufes de antena y PU.
- Soltar las abrazaderas de contacto de la batería.
- Desoldar las conexiones del altavoz.
- Quitar el chasis de la parte frontal.

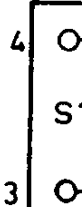
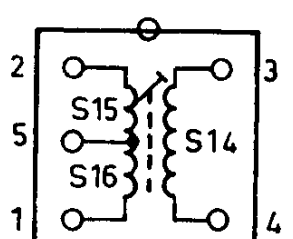
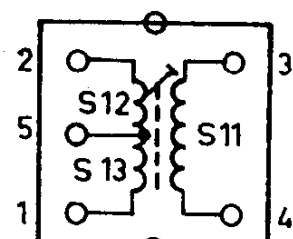
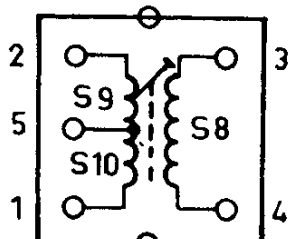
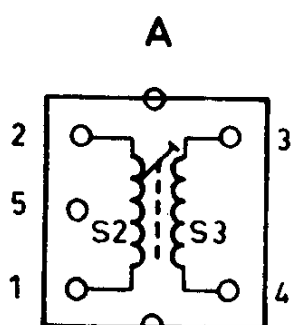
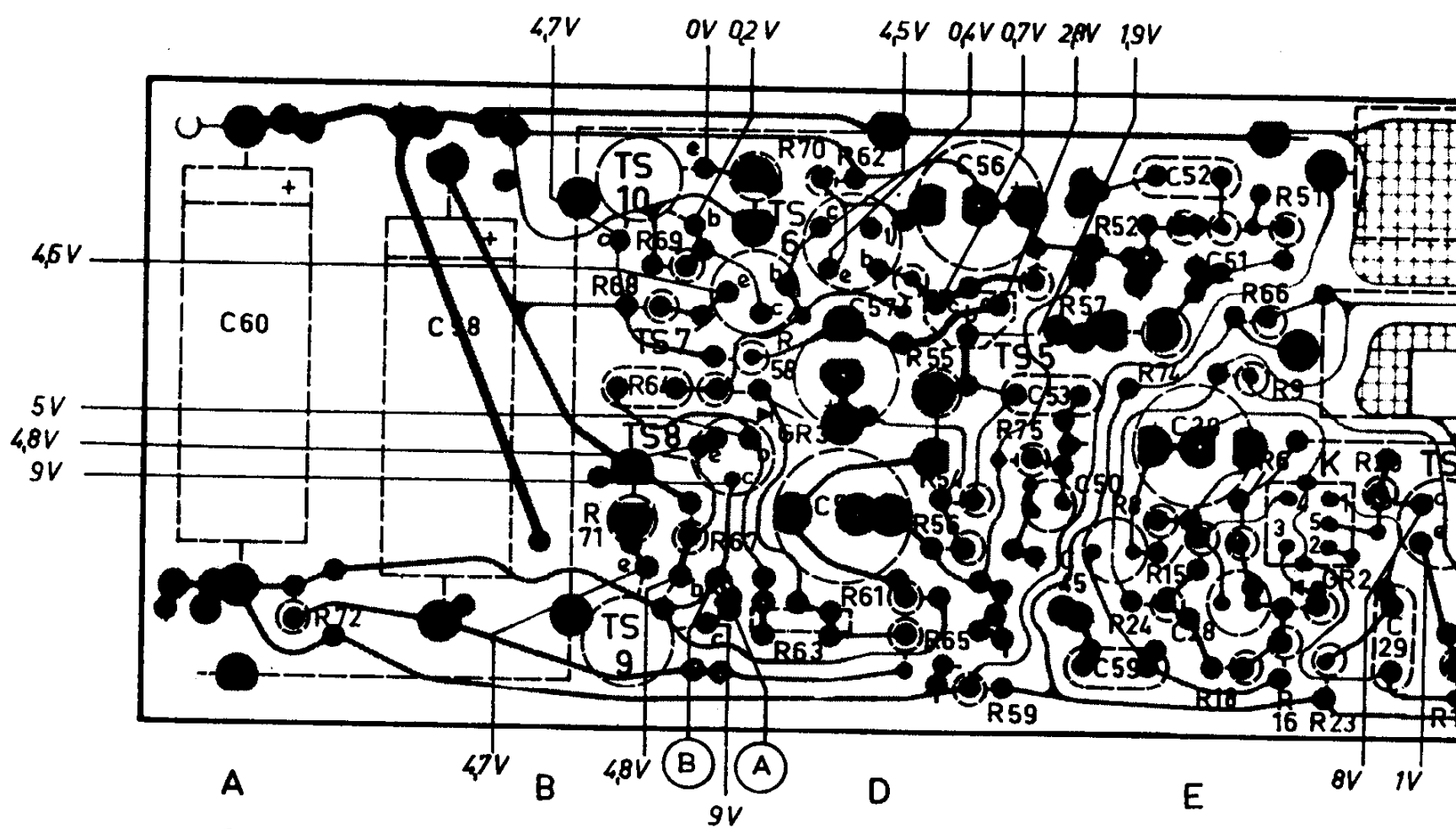
Front half of cabinet	4822 420 40157	Voorzijde kast	Partie avant du coffret	Frontseite	4822 420 40157	Mitad frontal de caja
Ornamental grille	4822 459 50093	Sierrooster	Grille ornementale	Ziergitter	4822 459 50093	Rejilla decorativa
Ornamental strip below grille	4822 460 10212	Sierstrip onder rooster	Enfilure sous grille	Zierleiste unter Gitter	4822 460 10212	Tira decorativa bajo rejilla
Rear half of cabinet	4822 422 50014	Achterzijde kast	Panneau arrière	Rückwand	4822 422 50014	Mitad posterior de caja
Fixing screw rear panel	4822 500 10127	Schroef voor bev. achterwand	Vis de fix. panneau arrière	Befestigungsschraube Rückwand	4822 500 10127	Tornillo fij. panel posterior
Carrying handle	4822 498 40246	Handgreep	Poignée	Handgriff	4822 498 40246	Asa
Fixing screw for handle	4822 535 80386	Schroef voor bev. handgreep	Vis de fix. poignée	Befestigungsschraube Handgriff	4822 535 80386	Tornillo fij. asa
Frame aerial	4822 303 40028	Raamantenne	Antenne-cadre	Rahmenantenne	4822 303 40028	Antena de cuadro
Indicator window	4822 459 20114	Indikator venster	Fenêtre d'indicateur	Indikatorfenster	4822 459 20114	Ventanilla de indicador
Tuning indicator	4822 346 10068	Afstemindikator	Indicateur d'accord	Abstimmindikator	4822 346 10068	Indicador de sintonía
Battery holder	4822 256 60165	Batterijhouder	Boîte à piles	Batteriehalter	4822 256 60165	Portapilas
Battery contact spring (-)	4822 492 50642	Batterij-kontakveer (-)	Ressort de contact de pile (-)	Batterie-Kontaktfeder (-)	4822 492 50642	Resorte de contacto de pilas (-)
Knob (1, 10)	4822 413 50641	Knop (1, 10)	Bouton (1, 10)	Knopf (1, 10)	4822 413 50641	Botón (1, 10)
Knob (2)	4822 413 50642	Knop (2)	Bouton (2)	Knopf (2)	4822 413 50642	Botón (2)
Knob (11)	4822 413 50639	Knop (11)	Bouton (11)	Knopf (11)	4822 413 50639	Botón (11)
Push-button (3)	4822 410 20728	Druktoets (3)	Touche (3)	Drucktaste (3)	4822 410 20728	Tecla (3)
Push-button (5)	4822 410 20726	Druktoets (5)	Touche (5)	Drucktaste (5)	4822 410 20726	Tecla (5)
Push-button (6-9)	4822 410 20727	Druktoets (6-9)	Touche (6-9)	Drucktaste (6-9)	4822 410 20727	Tecla (6-9)
Slide switch SW1	4822 277 30379	Schuifschakelaar KG1	Commutateur à tiroir OC1	Schiebeschalter KW1	4822 277 30379	Commutador deslizante OC1
Slide switch SW2	4822 277 30381	Schuifschakelaar KG2	Commutateur à tiroir OC2	Schiebeschalter KW2	4822 277 30381	Commutador deslizante OC2
Slide switch SW3	4822 277 30382	Schuifschakelaar KG3	Commutateur à tiroir OC3	Schiebeschalter KW3	4822 277 30382	Commutador deslizante OC3
Slide of slide switch SW1	4822 278 20264	Schuij van schuifschakelaar KG1	Tiroir du commutateur KG1	Schieber von Schiebeshalter KW1	4822 278 20264	Corredera de conmutador OC1
Slide of slide switch SW2	4822 278 20265	Schuij van schuifschakelaar KG2	Tiroir du commutateur KG2	Schieber von Schiebeshalter KW2	4822 278 20265	Corredera de conmutador OC2
Slide of slide switch SW3	4822 278 20266	Schuij van schuifschakelaar KG3	Tiroir du commutateur KG3	Schieber von Schiebeshalter KW3	4822 278 20266	Corredera de conmutador OC3
Switch mechanism (SK-E-F a. s. o.)	4822 276 20093	Schakelaarmechanisme (SK-E-F enz.)	Mécanisme du commutateur (SK-E-F etc.)	Schaltermechanismus (SK-E-F usw.)	4822 276 20093	Mecanismo accionam. para conmutador (SK-E-F etc.)
Contact slide (SK-E-F)	4822 278 30051	Kontaktschuij (SK-E-F)	Tiroir de contact (SK-E-F)	Kontaktschieber SK-E-F	4822 278 30051	Corredera de contacto (SK-E-F)
Contact plate (SK-E-F)	4822 278 30072	Kontaktplaat (SK-E-F)	Lame de contact (SK-E-F)	Kontaktplatte SK-E-F	4822 278 30072	Placa de contacto (SK-E-F)
Contact tag (SK-E-F)	4822 278 30097	Kontaktip (SK-E-F)	Coeuse de contact (SK-E-F)	Kontaktfahne SK-E-F	4822 278 30097	Labo de contacto (SK-E-F)
Locking bracket (SK-E-F)	4822 404 10098	Grendelbeugel (SK-E-F)	Etrier de verrouillage (SK-E-F)	Spurbügel SK-E-F	4822 404 10098	Abrazadera de seguro (SK-E-F)
Spring for locking bracket	4822 492 40151	Veer voor grendelbeugel	Ressort pour etrier de verrouillage	Feder für Spurbügel	4822 492 40151	Resorte para abrazadera de seguro
Slide contact SK-E-F	4822 278 80037	Schuijcontact SK-E-F	Contact à tiroir SK-E-F	Schiebekontakt SK-E-F	4822 278 80037	Contacto de coesdera SK-E-F
Indication plate, aerial	4822 454 10155	Indikatieplaat, antenne	Plaque d'indication, antenne	Indikationsplatte, Antenne	4822 454 10155	Placa de indicación, antena
Socket aerial	4822 267 30035	Aansluiting antenne	Prise antenne	Anschluss Antenne	4822 267 30035	Enchufe antena
Earphone socket	4822 267 30043	Aansluiting oortelefoon	Prise casque écouteur	Ohrhöreranschluss	4822 267 30043	Enchufe auricular
Indication plate, rec. player	4822 454 10154	Indikatieplaat, PU	Plaque d'indication, PU	Indikationsplatte, TA	4822 454 10154	Placa de indicación, tocadiscos
Socket, record player	4822 267 40039	PU aansluiting	Prise P. U	TA-Anschluss	4822 267 40039	Enchufe tocadiscos
Socket, external supply	4822 265 20051	Aansluiting ext. voeding	Prise alimentation externe	Anschluss für ext. Speisung	4822 265 20051	Enchufe aliment. externa
Nut for earphone socket	4822 505 10043	Moer voor bev. oortelefoon aansluiting	Ecorou de fixation de prise écouteur	Mutter für Anschluss Ohrhörer	4822 505 10043	Tuerca para enchufe auricular
Drum on variable capacitor	4822 528 40149	Trommel op var. condensator	Tambour de CV	Trommel auf Drehkondens.	4822 528 40149	Tambor condens. variable
Pulley (12 mm)	4822 528 80139	Snaarwiel (12 mm)	Poulie (12 mm)	Seilrad (12 mm)	4822 528 80139	Polen (12 mm)
Pulley (14 mm)	4822 528 80321	Snaarwiel (14 mm)	Poulie (14 mm)	Seilrad (14 mm)	4822 528 80321	Polea (14 mm)
Pointer	4822 450 80223	Wijzer	Aiguille	Zeiger	4822 450 80223	Aguja
Fixing bracket for ferroreceptor	4822 404 10094	Beugel voor bev. ferroreceptor	Etrier p. ferrocapteur	Befestigungsbügel Ferroreceptor	4822 404 10094	Escuadra fij. ferroreceptor (largo)
Fixing bracket for ferroreceptor (short)	4822 404 10095	Beugel voor bev. ferroreceptor (kort)	Etrier p. ferrocapteur (court)	Befestigungsbügel Ferroreceptor (kurz)	4822 404 10095	Escuadra fij. altavoz (corto)
Fixing bracket for frame aerial (left)	4822 404 10092	Beugel voor bev. raamant. (links)	Etrier pour ant. cadre (gauche)	Befestigungsbügel für Rahmenant. (linke)	4822 404 10092	Abrazadera de fij. ant. de cuadro (izquierdo)
Fixing bracket for frame aerial (right)	4822 404 10093	Beugel voor bev. raamant. (rechts)	Etrier pour ant. cadre (droit)	Befestigungsbügel für Rahmenant. (rechts)	4822 404 10093	Abrazadera de fij. ant. de cuadro (derecha)
Lamp holder	4822 255 10007	Lamphouder	Support de lampe	Lampenfassung	4822 255 10007	Portalámparas
Fixing screw for scale (top)	4822 500 10001	Schroef voor bev. schaal (boven)	Vis pour cadran (dessus)	Befestigungsschraube Skala (oben)	4822 500 10001	Tornillo fij. escala (arriba)
Fixing screw for scale (bottom)	4822 500 10128	Schroef voor bev. schaal (onder)	Vis pour cadran (dessous)	Befestigungsschraube Skala (unten)	4822 500 10128	Tornillo fij. escala (abajo)
Station scale	4822 334 50062	Stationschaal	Cadran de stations	Senderskala	4822 334 50062	Cuadrante de emisores
Scale with push-button indications	4822 459 50094	Schaal met druktoetsindicaties	Cadran avec indications de touche	Skala mit Drucktastenanzeigen	4822 459 50094	Cuadrante con indicación para teclas

	K.	H.	G.	F.	A B.	E.	D.			
3.	52.51.	44 62.		1.	27 10. 32.	19 20.33. 43. 8.	42.25.17.21. 15.	38.31. 37.3		
	50.45.59. 39.28.	29.	5. 24.	12.	7. 9.	30. 4.	26.6. 41.	34.2.36.35.	22. 16.40.	
57.	52. 74.	66.9.51		80.76.2.	1. 14					
	8. 24.15.18.6.16. 23.	20. 11.		13.	4. 5.	3.	19.	25	10. 22.7.	21.

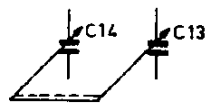
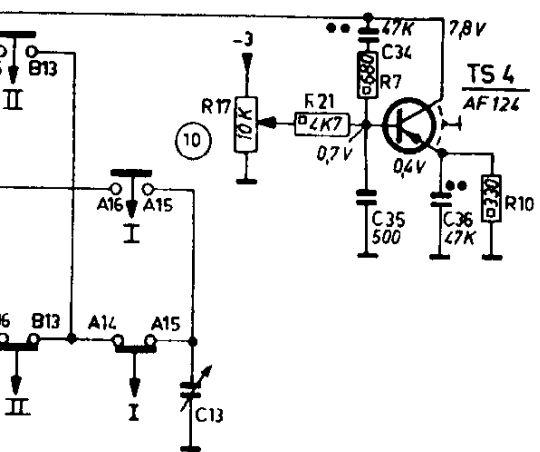
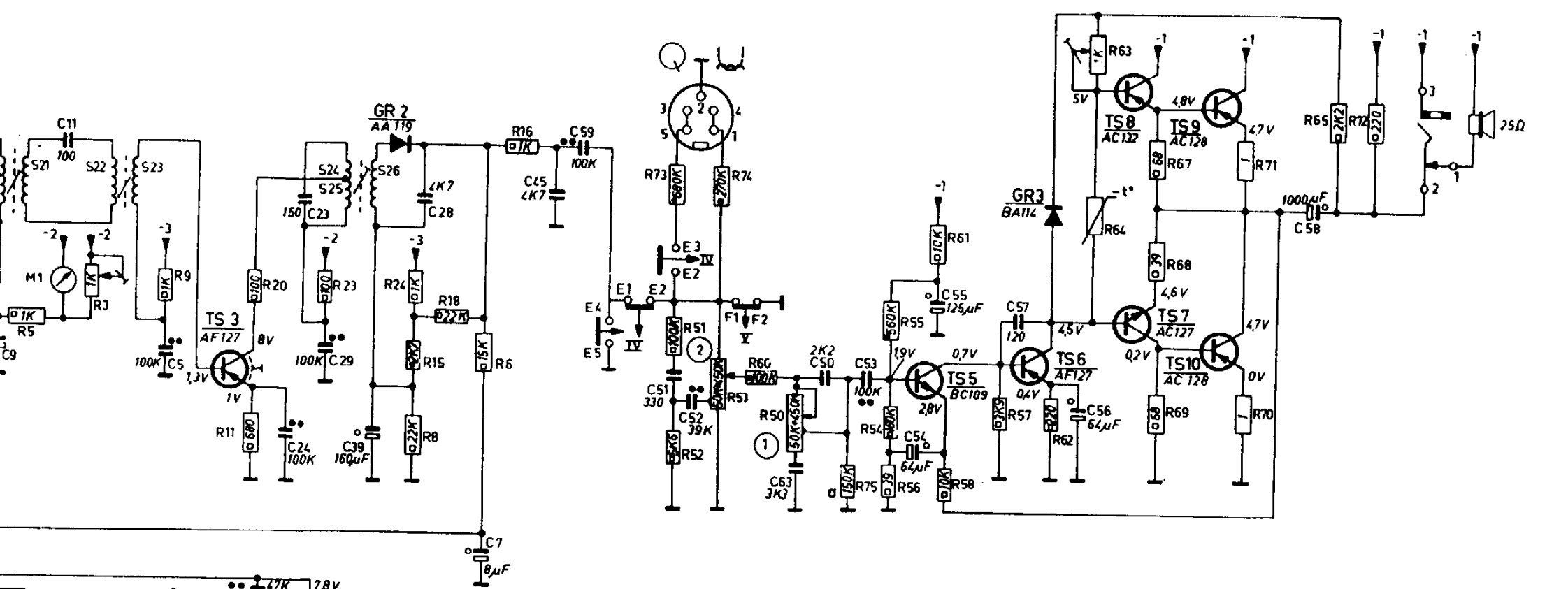




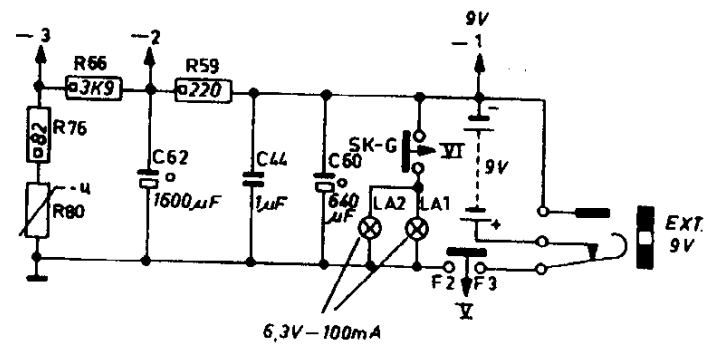
S	K.									
C	60.	58.	57.	56.	53.	52.51.				
C	55.54					50.45.59.39.28.	29.			
R	68.64.69.		58.70.	55.	75.57.	52.74.	66.9.51			
R	72	71.	67.	63.62.61.	65.56.54.59.	8.24.15.18.6.16.23.	20.	17.		



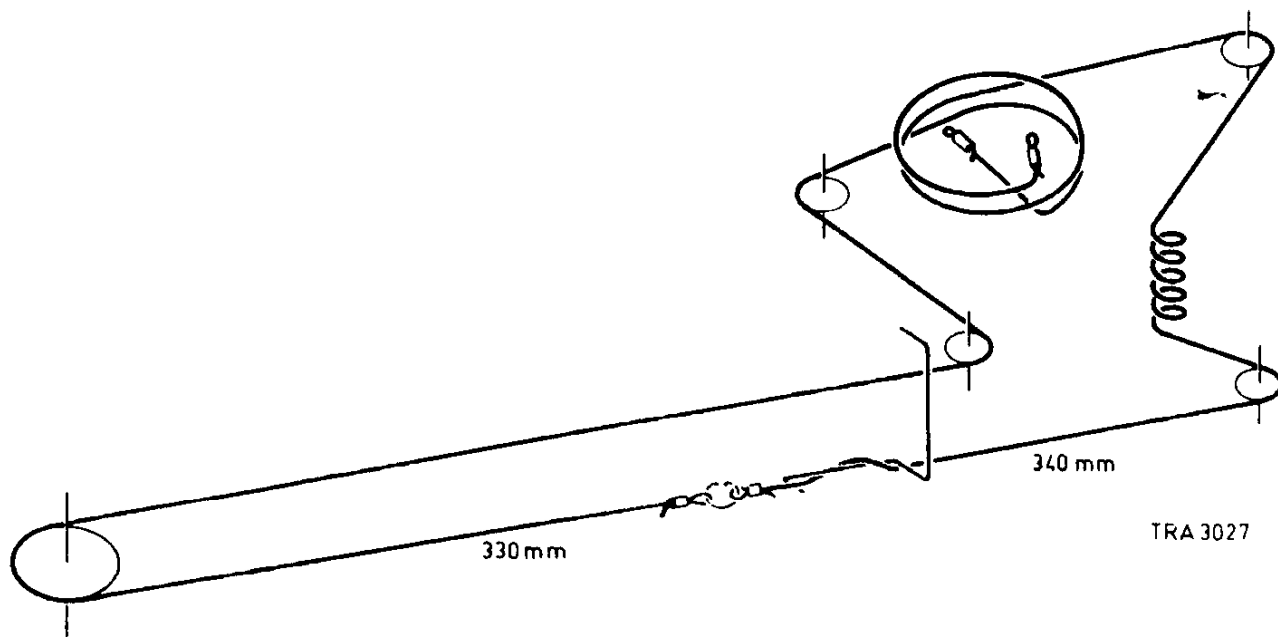
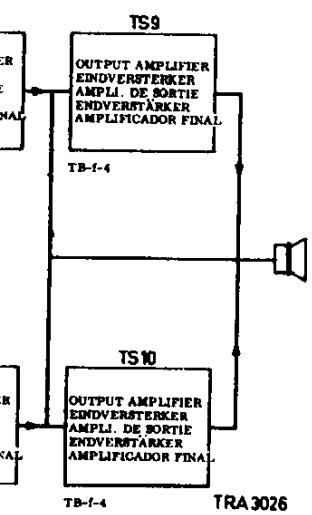
20	21	22	23	24	25	26																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
----	----	----	----	----	----	----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



- Carbon resistor E24 series 0.125 W 5%
- Carbon resistor E12 series 0.25 W < 1 MΩ 5% > 1 MΩ 10%
- Flat-foil polyester capacitor
- Miniature electrolytic capacitor



TRA 3068



CS14432



26-2-1968	L4X55T	Ba 1211
-----------	--------	---------

Information

The ferroceptor, 4822 158 60236, supplied by Central Service is connected and fitted in a different way than described in the Service Notes.

For the connections see the accompanying figure. For mounting this ferroceptor two different brackets are employed.

The code numbers of these brackets are:

Bracket (long) - 4822 256 90067,

bracket (short) - 4822 256 90068.

Furthermore, according to the circuit diagram the loudspeaker is 25 Ω , this should be 4 Ω .

De door Centrale Service geleverde ferroceptor 4822 158 60236 wijkt wat betreft aansluitingen en bevestiging af van hetgeen in de dokumentatie vermeld is.

Voor de aansluitingen zie bijgaande figuur. Voor de bevestiging van deze ferroceptor worden twee andere beugels gebruikt.

De kodenummers hiervan zijn als volgt:

Beugel (lang) - 4822 256 90067,

beugel (kort) - 4822 256 90068.

Verder staat bij de luidspreker in het principieschema abusievelijk vermeld 25 Ω .

Dit moet zijn 4 Ω .

Le ferrocaptur 4822 158 60236 livré par DSC ne correspond pas aux indications contenues dans la notice technique quant aux connexions et à la fixation.

La figure jointe montre les connexions. Deux autres étriers s'utilisent pour la fixation du ferrocaptur.

Références:

étrier (long) - 4822 256 90067,

étrier (court) - 4822 256 90068.

De plus, l'indication 25 Ω près du haut-parleur dans le schéma de principe est erronée. Il faut lire 4 Ω .

Die Angaben betreffs Anschluss und Befestigung des vom Zentralen Service gelieferten Ferroceptor 4822 158 60236 entsprechen nicht der Wirklichkeit.

Für die Anschlüsse siehe beiliegende Abbildung. Zur Befestigung dieses Ferroceptors werden zwei andere Bügel angewandt.

Die entsprechenden Code-Nummern sind:

Bügel (lang) - 4822 256 90067,

Bügel (kurz) - 4822 256 90068.

Ausserdem wird im Prinzipschaltbild der Lautsprecher mit 25 Ω angedeutet; dies muss 4 Ω sein.

Las conexiones y la fijación del ferrocaptor 4822 158 60236 suministrado por el Departamento de Servicio Central no coinciden con las indicaciones contenidas en la documentación. Las conexiones pueden verse en la figura adjunta. Para la fijación del ferrocaptor se utilizan otras dos abrazaderas.

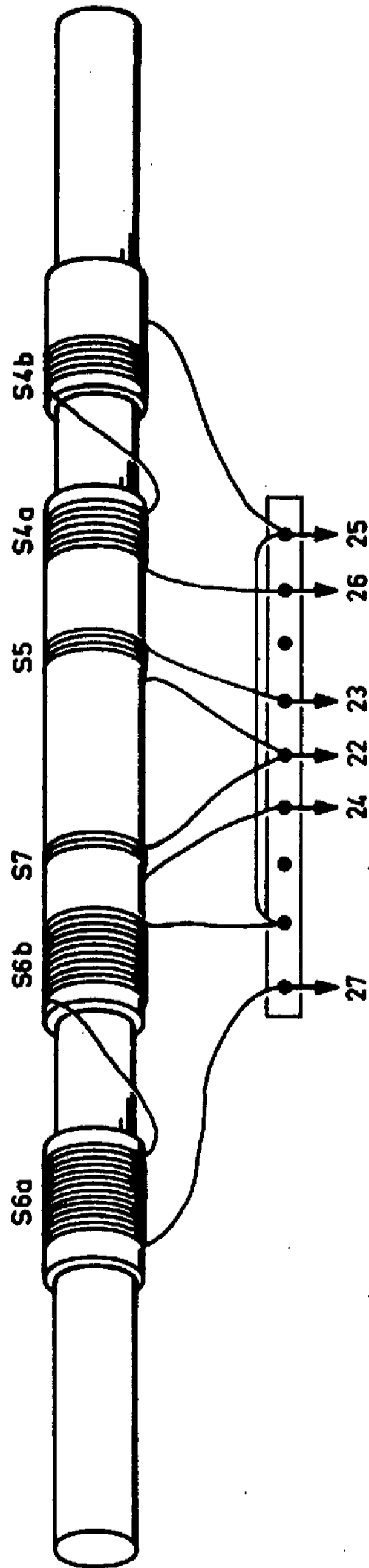
Los números de código son:

abrazadera (large) - 4822 256 90067

abrazadera (corta) - 4822 256 90068.

Además, la indicación 25 Ω situada junto al altavoz en el esquema de principio es errónea.

La indicación correcta es: 4 Ω .





5-9-1968	L4x55T	Ba 1252
----------	--------	---------

Information

RADIO

In order to simplify production, the following modifications have been introduced:

R12 (VDR) has been replaced by a $1\text{M}\Omega - 0,125\text{ W}$ carbon resistor. For service purposes a $1\text{M}\Omega - 0,25\text{ W}$ resistor should be used.

R63 (adjusting resistor) has been replaced by a $470\ \Omega - 0,125\text{ W}$ carbon resistor.

For sets thus modified "Adjusting the Ic of TS9/10" as described in the Service Note is no longer necessary.

Om de produktie te vereenvoudigen zijn de volgende wijzigingen ingevoerd:

R12 (VDR) is vervangen door een koolweerstand van $1\text{M}\Omega - 0,125\text{ W}$. Voor service is hiervoor te gebruiken $1\text{M}\Omega - 0,25\text{ W}$. Verder is R63 (instelweerstand) vervangen door een koolweerstand van $470\ \Omega - 0,125\text{ W}$. Bij apparaten waarin deze wijziging is ingevoerd vervalt vanzelfsprekend het "instellen van de Ic van TS9/10" zoals beschreven in de Service dokumentatie.

Afin de simplifier la production on a apporté les modifications suivantes:

R12 (VDR) a été remplacée par une résistance au carbone de $1\text{M}\Omega - 0,125\text{ W}$. Pour des raisons de Service on utilisera $1\text{M}\Omega - 0,25\text{ W}$.

En outre, on remplace R63 (résistance de réglage) par une résistance au carbone de $470\ \Omega - 0,125\text{ W}$.

Sur les appareils où cette modification est intervenue, le réglage de l'Ic de TS9/10 comme décrit dans la Documentation Service est évidemment supprimé.

Zur Vereinfachung der Produktion sind folgende Änderungen vorgenommen worden:

R12 (VDR) ist durch einen Kohleschichtwiderstand von $1\text{M}\Omega - 0,125\text{ W}$ ersetzt worden.

Für Service ist hierzu zu benutzen $1\text{M}\Omega - 0,25\text{ W}$.

Weiter wurde R63 (Einstellwiderstand) durch einen Kohleschichtwiderstand von $470\ \Omega - 0,125\text{ W}$ ersetzt.

Bei Geräten, in denen diese Änderung vorgenommen wurde, entfällt selbstverständlich die in der Kundendienstanleitung beschriebene Einstellung des Ic von TS9/10.

Para simplificar la fabricación, se han introducido las modificaciones siguientes:

R12 (VDR) ha sido sustituida por una resistencia de carbón de $1\text{M}\Omega - 0,125\text{ W}$. Para las reparaciones se puede utilizar una resistencia de $1\text{M}\Omega - 0,25\text{ W}$.

R63 (resistencia de ajuste) ha sido sustituida por una resistencia fija de carbón de $470\ \Omega - 0,125\text{ W}$. En los aparatos en que se ha introducido esta modificación, queda sin validez el "Ajuste de la Ic de TS9/10" descrito en la documentación.

62. 13. 44.	14.	51. 52.	53.	56.	57.	6a.	6b.	7.	5.	4a.	4b.
24.	5.	29.	28. 39. 59. 45. 50.		55.	63.				58.	60.
			51. 9. 66.	74. 52.	75. 57. 55.	62. 70. 58.	69. 64. 68.				
11.	20.	23. 16. 6. 18. 15. 24. 8.	60. 59. 54. 56. 65.	61. 53. 50. 63.	67.	71.					73.

